



Australian Government

Assessment Requirements for PSPTIS106

Translate and certify non-narrative texts

Release: 1

Assessment Requirements for PSPTIS106 Translate and certify non-narrative texts

Modification History

Not applicable.

Performance Evidence

Evidence of the ability to complete tasks outlined in elements and performance criteria of this unit in the context of the job role, and:

- translate texts on at least two occasions including:
 - achieving factual correctness, including at the level of tense, gender and singular or plural and number
 - interpreting and applying style guides, glossaries and reference material
 - using consistent, correct and current target language vocabulary, including foreign loan words
 - using idiomatic target language
 - using punctuation appropriate to target language
 - using language conventions appropriate to audience
- certify translated texts using correct format in accordance with current industry practices, including:
 - certification text on translation
 - statement text on original document including disclaimer
 - name and signature of translator, date of certification, translation number and certification stamp on translation and original document.

Knowledge Evidence

Demonstrated knowledge required to complete the tasks outlined in elements and performance criteria of this unit:

- procedures for proofreading draft translated texts
- templates and technology used for translations
- basic principles of affidavits
- certification procedures, including underpinning legal and ethical principles
- implications of translation for official and legal documents
- standard conventions linking source and target text.

Assessment Conditions

Skills must be demonstrated in a workplace or simulated environment that reflects workplace conditions.

Assessment must ensure access to:

- non-narrative texts that require diverse skills and strategies for translating and certifying
- style guides, glossaries and reference material
- certification stamp or simulated stamp.

Assessors must satisfy the Standards for Registered Training Organisations' requirements for assessors.

Links

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>